

Le <i>wird</i> général	al-wird al-‘ām	الورد العام
Celle qui est inéluctable	Al-Wāqi‘ah	الْوَاقِعَةُ
<i>Je me réfugie en Dieu contre Satan le lapidé</i>	<i>a‘ūdhu bi-l-lāhi mina l-<u>sh</u>ayṭāni l-rajīm</i>	أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
Au nom de Dieu : le Miséricordieux, le Matriciel	bismi l-lāhi l-raḥmāni l-raḥīmi	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
1- Lorsque celle qui est inéluctable surviendra,	idhā waqa‘ati l-wāqi‘atu	إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ
2- nul ne traitera sa venue de mensonge.	laysa liwaq‘atihā kā <u>dh</u> ibah	لَيْسَ لِمَنْ لَوْقَعَتِهَا كَاذِبَةٌ
3- Elle abaissera et elle exaltera !	<u>kh</u> āfiḍatun rāfi‘atun	مَخَافِضَةٌ رَافِعَةٌ
4- Lorsque la terre sera violemment secouée,	idhā rujati l-arḍu rajan	إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا
5- lorsque les montagnes seront mises en marche	wa busati l-jibālu basan	وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا

6- et qu'elles seront une poussière disséminée,	fa-kānat habā-an munbath <u>an</u>	فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا
7- vous formerez trois groupes :	wa kuntumū azwājan thalāth <u>ah</u>	وَ كُنْتُمْ رِزْوَاجًا ثَلَاثَةً
8- Les compagnons de la droite ! - Quels sont donc les compagnons de la droite ? -	fa-aṣḥābu l-maymanati mā aṣḥābu l-mayman <u>ah</u>	فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ هَآ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ
9- Les compagnons de la gauche ! - Quels sont donc les compagnons de la gauche ? -	wa aṣḥābu l-ma <u>sh</u> -amati mā aṣḥābu l-ma <u>sh</u> -am <u>ah</u>	وَ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ هَآ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ
10- Et les premiers arrivés qui seront bien les premiers,	wa l-sābiqūna l-sābiqūn	وَ السَّابِقُونَ السَّابِقُونَ
11- voilà ceux qui seront les plus proches de Dieu,	ulā-ika l-muqarabūna	أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ
12- dans les jardins du délice :	fī janāti l-na'īm	فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
13- il y aura une multitude parmi les premiers	thulatun mina l-awalīna	ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ

14- et un petit nombre parmi les derniers arrivés ;	wa qalīlun mina l-āk <u>h</u> irīna	وَ قَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ
15- placés côte à côte, sur des lits de repos,	‘alā sururin mawḍūnatin	عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ
16- ils seront accoudés, se faisant vis-à-vis.	mutaki-īna ‘alayhā mutaqābilīn	مُتَكِّئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ
17- Des éphèbes immortels circuleront autour d’eux	yaṭūfu ‘alayhim wildānun muk <u>h</u> aladūna	يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ
18- portant des cratères, des aiguères et des coupes remplis d’un breuvage limpide	bi-akwābin wa abārīqa wa ka°sin min ma‘īnin	بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ
19- dont ils ne seront ni excédés, ni enivrés ;	lā yuṣadā‘ūna ‘anhā wa lā yunzafūna	لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ
20- les fruits de leur choix	wa fākihatin mimā yata <u>kh</u> ayarūna	وَ فَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ
21- et la chair des oiseaux qu’ils désireront.	wa laḥmi ṭayrin mimā ya <u>sh</u> tahūn	لَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ
22- Il y aura là des Houris aux grands yeux,	wa ḥūrun ‘īnun	وَ حُورٍ عَيْنٍ

23- semblables à la perle cachée,	ka-am <u>th</u> āli l-lu°lu-i l-maknūni	كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ
24- en récompense de leurs œuvres.	jazā-an bimā kānū ya'malūn	جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
25- Ils n'entendront là ni parole futile, ni incitation au péché,	lā yasma'ūna fihā lag <u>h</u> wan wa lā tā <u>th</u> īmā	لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهَا
26- mais une seule parole : « Paix !... Paix... »	ilā qīlan salāman salāmā	إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا
27- Les compagnons de la droite ! - Quels sont donc les compagnons de la droite ? -	wa a <u>ṣ</u> ḥābu l-yamīni mā a <u>ṣ</u> ḥābu l-yamīn	وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ
28- Ils se tiendront au milieu de jujubiers sans épines	fī sidrin mak <u>h</u> ḍūdin	فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ
29- et d'acacias bien alignés.	wa ṭalḥin mandūdin	وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ
30- Ils jouiront de spacieux ombrages,	wa ṣilīn mamdūdin	وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ
31- d'une eau courante,	wa mā-in maskūbin	وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ
32- de fruits abondants	wa fākihātin kathīratin	وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

33- non cueillis à l'avance, ni interdits.	lā maqtū'atin wa lā mamnū'atin	لَا مَقْطُوعَةً وَلَا مَمْنُوعَةً
34- Ils se reposeront sur des lits élevés.	wa furu <u>sh</u> in marfū'ah	وَ فُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ
35- C'est nous, en vérité, qui avons créé les Houris	inā an <u>sh</u> a°nāhuna inshā-an	إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءً
36- Nous les avons faites vierges,	fa-ja'alnāhuna abkāran	فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا
37- aimantes et d'égal jeunesse	'uruban atrāban	عُرْبًا أَتْرَابًا
38- pour les compagnons de la droite.	li-a <u>ṣ</u> ḥābi l-yamīn	لِلْأَصْحَابِ الْيَمِينِ
39- Il y aura une multitude d'élus parmi les premiers arrivés	<u>th</u> ulatun mina l-awalīna	ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ
40- et une multitude parmi les derniers.	wa <u>th</u> ulatun mina l-āk <u>h</u> irīn	وَ ثُلَّةٌ مِنَ الْآخِرِينَ
41- Les compagnons de la gauche !	wa a <u>ṣ</u> ḥābu l- <u>sh</u> imāli mā a <u>ṣ</u> ḥābu l- <u>sh</u> imāl	وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مِثْلُ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ

- Quels sont donc les compagnons de la gauche ? -		
42- Ils seront exposés à un souffle brûlant, dans une eau bouillante,	fī samūmin wa ḥamīmin	فِي سَمُومٍ وَ حَمِيمٍ
43- sous une ombre de fumée chaude,	wa ḡilin min yaḥmūmin	وَ ظِلٌّ مِّنْ يَّحْمُومٍ
44- ni fraîche, ni bienfaisante.	lā bāridin wa lā karīm	لَا بَارِدٍ وَ لَا كَرِيمٍ
45- Ils vivaient auparavant dans le luxe ;	inahum kānū qabla <u>dhālika</u> mutrafīn	إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ
46 - ils persistaient dans le grand péché ;	wa kānū yuṣirūna 'ala l-ḥinṡi l-'aḡīm	وَ كَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنْتِ الْعَظِيمِ
47- ils disaient : « Lorsque nous serons morts, que nous serons poussière et ossements, serons-nous vraiment ressuscités ?	wa kānū yaqūlūna a- <u>idhā</u> mitnā wa kunā turāban wa 'iḡāman inā lamab' <u>ūthūna</u>	وَ كَانُوا يَقُولُونَ أَيِّدَا مِثْنَا وَ كُنَّا تُرَابًا وَ عِظَامًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
48- Ainsi que nos premiers ancêtres... ? »	awa ābā-unā l-awalūn	أَوْءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ

49- Dis : « En vérité, les premiers et les derniers	qul ina l- awal īna wa l- ākhir īna	قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ
50- seront réunis à un moment fixé d'un Jour connu ».	la-majmū'ūna ilā miqāti yawmin ma'lūm	لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ
51- Oui, vraiment, ô vous, les égarés, les négateurs !	thuma inakumū ayuha l- dāl ūna l-mukad dh ibūna	ثُمَّ إِنَّكُمْ أَتَيْهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ
52- Vous mangerez les fruits de l'arbre Zaqqoum ;	la-ākilūna min sh ajarin min za q ūmin	لَاكِلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّومٍ
53- vous vous en emplirez le ventre ;	fa-māli-ūna minha l-buṭūna	فَمَا لَتُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ
54- vous boirez ensuite de l'eau bouillante ;	fa- sh āribūna 'alayhi mina l-ḥamīmi	فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ
55- vous boirez comme des chameaux altérés.	fa- sh āribūna sh urba l-hīm	فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ
56- - Tel sera leur partage, le Jour du Jugement -	hā dh ā nuzuluhum yawma l- d īn	هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ
57- C'est nous qui vous avons créés. - Si seulement vous déclariez la vérité ! -	naḥnu k halaqnākum fa-lawlā tu ṣ adiqūn	مَنْحُنْ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ

58- Ne voyez-vous pas comment vous engendrez ?	afa-rā-aytum mā tumnūna	أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ
59- Est-ce vous qui créez cela, ou bien en sommes-nous les Créateurs ?	a-āntum takhluqūnahū am naḥnu l-khāliqūn	هَآأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ
60- Nous avons décrété la mort pour vous, - personne ne peut nous devancer -	naḥnu qadarnā baynakumu l- mawta wa mā naḥnu bi- masbūqīna	نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَ مَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ
61- afin de vous remplacer par des êtres semblables à vous et vous faire renaître dans un état que vous ignorez.	'alā an nubadila amthālakum wa nunshi-akum fī mā lā ta'lamūn	عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَ نُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ
62- Vous connaissez certainement la première naissance ; si seulement vous réfléchissiez !	wa laqad 'alimtum l-nash-ata lūlā fa-lawlā tadhakarūn	وَ لَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَى فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ
63- Avez-vous considéré ce que vous cultivez ?	afa-rā-aytum mā taḥruthūna	أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ

<p>64- Est-ce vous qui ensemencez, ou bien sommes-nous les semeurs ?</p>	<p>āntum tazra‘ūnahū am naḥnu l-zāri‘ūn</p>	<p>وَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ</p>
<p>65- Si nous voulions, nous le rendrions complètement sec ; et vous continueriez à plaisanter ?</p>	<p>law nashā-u laja‘alnāhu ḥuṭāman faḏaltum tafakahūna</p>	<p>لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ</p>
<p>66- « Nous voilà endettés,</p>	<p>inā lamughramūna</p>	<p>إِنَّا لَمُغْرَمُونَ</p>
<p>67- ou plutôt déshérités ! »</p>	<p>bal naḥnu maḥrūmūn</p>	<p>بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ</p>
<p>68- Avez-vous considéré l’eau que vous buvez ?</p>	<p>afa-rā-aytumu l-mā-a l-ladhī tashrabūna antumū</p>	<p>أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ مِمَّا أَنْتُمْ</p>
<p>69- Est-ce vous qui l’avez fait descendre des nuages ? Ou bien sommes-nous ceux qui la faisons descendre ?</p>	<p>anzaltumūhu mina l-muzni am naḥnu l-munzilūn</p>	<p>أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ</p>
<p>70- Si nous le voulions, nous la rendrions saumâtre. - Si seulement vous étiez reconnaissants !</p>	<p>law nashā-u ja‘alnāhu ujājā fa-lawlā tashkurūn</p>	<p>لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ</p>

71- Avez-vous considéré le feu que vous obtenez par frottement ?	afarā-aytumu l-nāra l-latī tūrūna	أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ
72- Est-ce vous qui en faites croître le bois ? Ou bien en sommes-nous les producteurs ?	a-āntumū ansha°tum shajaratahā am naḥnu l-munshi-ūn	ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا بَأَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ
73- Nous avons fait tout cela comme un rappel et une chose utile pour les voyageurs du désert.	naḥnu ja'alnāhā tadḥkiratan wa matā'an li l-muqwīn	نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَ مَتَاعًا لِّلْمُقْوِينَ
74- Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand.	fa-sabiḥ bi-ismi rabika l-'azīm	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ
75- Non !... J'en jure par les couchers des étoiles :	fa-lā uqsimu bi-mawāqī'i l- nujūmi	فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ
76- et c'est là un serment solennel, si seulement vous saviez !	wa inahu la-qasamun law ta'lamūna 'azīmun	وَ إِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّوَلَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٍ
77- Voici, en vérité, un noble Coran,	inahū la-qur-ānun karīmun	إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ


78- contenu dans un Livre caché.	fī kitābin maknūnin	فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ
79- Ceux qui sont purs peuvent seuls le toucher.	lā yamasuhū ila l-muṭaharūn	لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ
80- C'est une Révélation du Seigneur des mondes !	tanzīlun min rabi l-'ālamīn	مَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ
81- Tenez-vous ce discours en suspicion ?	afa-bi-hādha l-ḥadīthi antum mudhinūna	أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ
82- Témoignerez-vous votre reconnaissance en criant au mensonge ?	wa taj'alūna rizqakumū anakum tukadhibūn	وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ
83- Lorsque l'âme remonte au gosier d'un moribond,	fa-lawlā idhā balaghati l-ḥulqūma	فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ
84- et qu'à ce moment-là, vous le regardez,	wa antum ḥīna-idhin tanzurūna	وَ أَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ
85- nous sommes plus près de lui, que vous qui l'entourez	wa naḥnu aqrabu ilayhi minkum	وَ نَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ
86- et vous ne vous en apercevez pas.	wa lākin lā tubṣirūna	وَ لَكِنَّ لَّا تُبْصِرُونَ

<p>87- Mais si vous n'êtes pas au nombre de ceux qui doivent être jugés, pourquoi ne feriez-vous pas revenir cette âme, si vous êtes véridiques ?</p>	<p>fa-lawlā in kuntum ghayra madīnīna tarjī'ūnahā in kuntum ṣādiqīn</p>	<p>فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ</p>
<p>88- Si cet homme est au nombre de ceux qui sont proches de Dieu,</p>	<p>fa-amā in kāna mina l-muqarabīna</p>	<p>فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ</p>
<p>89- il trouvera le repos, les parfums et les Jardins du Délice.</p>	<p>fa-rawḥun wa rayḥānun wa janatu na'īm</p>	<p>مَفْرُوحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّاتٍ نَعِيمٍ</p>
<p>90- S'il est au nombre des compagnons de la droite :</p>	<p>wa amā in kāna min aṣḥābi l-yamīni</p>	<p>وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ اصْحَابِ الْيَمِينِ</p>
<p>91- « Paix à toi !... Tu es avec les compagnons de la droite ».</p>	<p>fa-salāmun laka min aṣḥābi l-yamīn</p>	<p>فَسَلَامٌ لَّكَ مِنَ اصْحَابِ الْيَمِينِ</p>
<p>92- Mais s'il est au nombre des négateurs égarés,</p>	<p>wa amā in kāna mina l-mukadhhibīna l-dālīna</p>	<p>وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ</p>
<p>93- un séjour dans l'eau bouillante</p>	<p>fa-nuzulun min ḥamīmin</p>	<p>فَنَزْلٌ مِنْ حَمِيمٍ</p>



94- et l'exposition dans la Fournaise lui sont destinés.	wa taṣliyatū jahīm	وَ تَصْلِيَةٌ جَحِيمٍ
95- Ceci est la Vérité absolue !	ina hādihā la-huwa ḥaḳu l-yaqīn	إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ
96- Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Très-Grand !	fa-sabiḥ bi-ismi rabika l-'aẓīm	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ
Gloire à ton Seigneur ! le Seigneur de la Toute-Puissance, très éloigné de ce qu'ils imaginent !	subḥāna rabika rabi l-'izati 'amā yaṣifūn	سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ
Paix aux Prophètes !	wa salāmun 'ala l-mursalīna	وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ
Louange à Dieu, le Seigneur des mondes.	wa l-ḥamdu li-lāhi rabi l-'ālamīn	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

(Prière de demande)	(du'ā)	(دعاء)
---------------------	--------	--------

<p>Ô mon Dieu ! Ô Toi ! Qui as fait de la prière sur le Prophète, l'un des moyens pour jouir de Ta proximité, je me rapproche de Toi par toute prière faite sur lui, depuis le début de la création jusqu'à l'infini.</p>	<p>alāhuma yā man ja'alta l-ṣalāta 'ala l-nabiyyi mina l-qurubāt ataqarabu ilayka bikuli ṣalātin ṣuliyat 'alayhi min awali l-nash-ati ilā mā lā nihāyata li l-kamālāt 3 x </p>	<p>اللَّهُمَّ يَا مَنْ جَعَلْتَ الصَّلَاةَ عَلَى النَّبِيِّ مِنَ الْقُرْبَاتِ أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِكُلِّ صَلَاةٍ صُلِّيتُ عَلَيْهِ مِنْ أَوَّلِ النَّشْأَةِ إِلَى مَا لَا نِهَايَةَ لِلْكَمَالَاتِ</p>
<p>Gloire à ton Seigneur ! le Seigneur de la Toute- Puissance, très éloigné de ce qu'ils imaginent !</p>	<p>subhāna rabika rabi l-'izati 'amā yaṣifūn</p>	<p>سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ</p>
<p>Paix aux Prophètes !</p>	<p>wa salāmun 'ala l-mursalīna</p>	<p>وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ</p>
<p>Louange à Dieu, le Seigneur des mondes.</p>	<p>wa l-ḥamdu li-lāhi rabi l-'ālamīn</p>	<p>وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ</p>
<p>Demande de pardon</p>	<p>istighfār</p>	<p>الِإِسْتِغْفَارِ</p>
<p><i>Je me réfugie en Dieu contre Satan le lapidé</i></p>	<p>a'ūdhu bi-Lāhi mina l-<u>sh</u>ayṭāni l-rajīm</p>	<p>أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ</p>

<p>Au nom de Dieu : le Miséricordieux, le Matriciel</p>	<p>bismi l-lāhi l-raḥmāni l-raḥīmi 3 x </p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p>
<p>Tout bien que vous avancerez pour vous-mêmes, vous le retrouverez, auprès de Dieu, sous la forme d'une récompense meilleure et plus abondante.</p>	<p>wa mā tuqadimū li-anfusikum min khayrin tajidūhu 'indal-lāhi huwa khayran wa a'ẓama ajra</p>	<p>وَمَا تَقَدَّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا</p>
<p>Demandez pardon à Dieu !</p>	<p>wa-staghfirū l-lāh</p>	<p>وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ</p>
<p>Il est Miséricordieux</p>	<p>ina l-lāha ghafūrun raḥīm</p>	<p>إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ</p>
<p>(Coran, 73 : 20)</p>		
<p>Je demande pardon à Dieu.</p>	<p>astaghfiru l-lāh (32 x )</p>	<p>أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ</p>
<p>Je demande pardon à Dieu, l'Incommensurable.</p>	<p>astaghfiru l-lāh al-'aẓīm</p>	<p>أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمِ</p>
<p>Prière sur le Prophète</p>	<p>al-ṣalāt 'alā l-nabī</p>	<p>الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ</p>
<p>Oui, Dieu et Ses anges bénissent le Prophète. Ô vous, les croyants !</p>	<p>ina l-lāha wa malā-ikatahu yuṣalūna 'alā l-nabī yā ayuhā l-ladhīna āmanū ṣalū 'alayhi wa salimū taslīma</p>	<p>إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ</p>

<p>Priez pour lui et appelez sur lui le salut (Coran, 33 : 56)</p>		<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا</p>
<p>Ô mon Dieu ! Prie sur notre seigneur Muḥammad ; Ton serviteur et Ton envoyé, le Prophète mecquois ; ainsi que sur les siens, ses compagnons et adresse-leur Ton salut de Paix,</p>	<p>alāhuma ṣali ‘alā sayidinā muḥamadin ‘abdika wa rasūlika, l-nabī l-umī wa ‘alā ālihi wa ṣaḥbihi wa salim (33 x 🔄)</p>	<p>اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ وَعَلَىٰ آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ</p>
<p>un salut plénier.</p>	<p>taslīmā</p>	<p>تَسْلِيمًا</p>
<p>Nulle divinité que Dieu</p>	<p>lā ilaha ilā l-lāh</p>	<p>لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ</p>
<p>Dieu témoigne et avec Lui les anges et ceux qui détiennent la science qu’Il n’y a de dieu que Lui ; Lui qui maintient la justice. Il n’y a de dieu que Lui, le Puissant, le Sage. La Religion Véritable aux yeux de Dieu consiste en la soumission.</p>	<p><u>sh</u>ahida l-lāhu anahu lā ilāha ilā huwa wa l-malā-ikatu wa ūlū l-‘ilm qā’iman bi-l-qisṭ lā ilaha ilā hū al-‘azīzu l-ḥakīm ina l-dīna ‘inda l-lāhi l-islām</p>	<p>شَهِدَ اللهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللهِ الْإِسْلَامُ</p>

(Coran : 3, 18-19)		
Nulle divinité que Dieu, l'Unique, Il est sans associé ; à Lui, le règne ; à Lui, la louange. Il est puissant sur toute chose.	lā ilaha ilā l-lāhu waḥdahu lā <u>sharīka</u> lahu lahu l-mulku wa lahu l-ḥamdu wa huwa 'alā kuli <u>shay</u> -in qadīr (33 x )	لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
Louange et grāce	al-ḥamd wa al-<u>shukr</u>	أَلْحَمْدُ
Louange à Dieu qui nous a conduits ici ; nous n'aurions pas été dirigés, si Dieu ne nous avait pas dirigés. (Coran : 7, 43)	al-ḥamdu li-l-lāhi al-ladhī hadānā li-hādhā wa mā kunā li-nahtadiya lawlā an hadānā l-lāh	أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ
Louange et grāce à Dieu !	al-ḥamdu li-l-lāh wa l- <u>shukru</u> li-l-lāh (33 x )	أَلْحَمْدُ لِلَّهِ وَالشُّكْرُ لِلَّهِ

bismi 'llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-'ālamīn	Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux . Louange à Allah, Seigneur de l'univers.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
--	---	--

<p>ar-raḥmāni 'r-raḥīmi maliki yawmi 'd-dīn iyyāka na'budu wa iyyāka nasta'īn ahdinā 'ṣ-ṣirāta l-mustaqīma ṣirāta l-laḍīna an'amta 'alayhim ġayri l-mağḍūbi 'alayhim wa lā 'ḍ-ḍālīn āmīn</p>	<p>Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux, Maître du Jour de la rétribution. C'est Toi [Seul] que nous adorons, et c'est Toi [Seul] dont nous implorons secours. Guide-nous dans le droit chemin, le chemin de ceux que Tu as comblés de faveurs, non pas de ceux qui ont encouru Ta colère, ni des égarés.</p>	<p>الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ آمين</p>
<p>wa man aḥsanu qawlan mimman da'ā ilā 'llāhi wa 'amila ṣāliḥan wa qāla innanī mina 'l-muslimīn</p>	<p>« Et qui profère une meilleure parole que celui qui appelle à Dieu et qui accomplit une œuvre bonne et dit : "Je suis parmi les soumis !" » (Coran 41, V33)</p>	<p>وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ</p>
<p>allāhu laṭīfun bi-'ibādih yarzuqu man yašā' wa huwa 'l-qawiyyu 'l-'azīz</p>	<p>Dieu est Bienveillant-Protecteur envers Ses serviteurs. Il attribue [Ses biens] à qui Il veut. Et c'est Lui le Fort, le Puissant.</p>	<p>مِفْتَاحُ اللَّطِيفِ "اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ، يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ، وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ"</p>
<p>yā laṭīf</p>	<p>Ô Bienveillant-Protecteur (100 fois)</p>	<p>يَا لَطِيفٌ</p>

(100 fois)		(100 مرة)
yā raḥīman mā miṭluhu ruḥamā'u	Ô Très Miséricordieux, sans pareil chez ceux qui font miséricorde !	يَا رَحِيمًا مَا مِثْلُهُ رُحَمَاءُ
bi-raḥmatika 'l-latī 'stawayta bihā 'alā 'l-'arši nas'aluka	Par Ta Miséricorde avec laquelle Tu T'es établi sur le Trône, nous T'implorons.	بِرَحْمَتِكَ الَّتِي اسْتَوَيْتَ بِهَا عَلَى الْعَرْشِ نَسْأَلُكَ
bi-ismika allāhumma 'l-'āliyyu 'l-muta'āli nad'ūka	Ô Dieu, par Ton Nom Le Très-Haut, Le Plus Élevé, Nous t'invoquons.	يَا سَمِيكَ اللَّهُمَّ الْعَالِي الْمُتَعَالِ نَدْعُوكَ
bi-ismika allāhumma 'l-ḥannānu 'l-mannānu narḡūka	Ô Dieu, par Ton Nom le Compatissant, source de Soutien, nous Te supplions.	بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ الْحَنَّانِ الْمَنَّانِ نَرْجُوكَ
bi-ismika allāhuma dū 'l-ḡalāli wa 'l-ikrāmi nastagītu	Ô Dieu, par Ton Nom, nous cherchons le secours.	يَا سَمِيكَ اللَّهُمَّ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ نَسْتَعِينُ
huwa 'llāhu 'l-ladī lā ilaha illa hū 'ālimu 'l-ḡaybi wa 'š-šahāda huwa 'r-raḥmānu 'r-raḥīm	C'est Lui Dieu. Nulle divinité que Lui, le Connaisseur de l'Invisible tout comme du visible. C'est Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.	"هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ"
yā raḥmānu yā raḥīm	Ô Tout Miséricordieux, Ô Très Miséricordieux ! (100 fois)	يَا رَحْمَانُ يَا رَحِيمُ

(100 fois)		(100 مرة)
<p>allahuma anta 's-salām wa minka 's-salām wa ilayka ya'ūdu 's-salām</p> <p>sallimnā fī dīninā wa dunyānā wa āḥiratinā</p> <p>yā dā 'l-ḡalāli wa 'l-ikrām</p>	<p>Ô mon Dieu, Tu es la Paix, de Toi provient la Paix et vers Toi revient la Paix. Accorde-nous la Paix dans notre religion, dans ce bas-monde comme dans l'au-delà ! Ô toi qui détient la Majesté et la Munificence !</p>	<p>اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ وَأَلَيْكَ يَعُودُ السَّلَامُ سَلَّمْنَا فِي دِينِنَا وَدُنْيَانَا وَأَخْرَجْتَنَا يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.</p>
<p>salāmun qawlan min rabbīn raḥīm</p>	<p>"Paix" une Parole de la part d'un Seigneur Très Miséricordieux.</p>	<p>مِفْتَاحُ يَا سَلَامُ "سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ"</p>
<p>yā salām (100 fois)</p>	<p>Ô Paix (100 fois)</p>	<p>يَا سَلَامُ (100 مرة)</p>
<p>bismi 'llāhi 'r-raḥmāni 'r-raḥīmi</p> <p>qul huwa 'llāhu aḥad</p> <p>allāhu 'ṣ-ṣamad</p> <p>lam yalid wa lam yūlad</p> <p>wa lam yakun lahu kufu'an aḥad</p> <p>(3 fois)</p>	<p><i>Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dis : "Il est Allah, Unique. 2. Allah, Le Seul à être imploré pour ce que nous désirons. 3. Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré non plus. 4. Et nul n'est égal à Lui". 	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (3 مرات)</p>

Duaa	Fin du Dhikr (prière)	دعاء
------	-----------------------	------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismi 'llāhi 'r-raḥmāni 'r-raḥīmi

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

yā wāḥidan yā awḥad yā farīdan mā lahu min 'adad	Ô Toi, l'Unique sans nul pareil.	يَا وَاحِدًا يَا أَوْحَدُ يَا فَرِيدًا مَا لَهُ مِنْ عَدَدٍ..
taqaddasat asmā'uka wa tamağğadat şifātuka	Tes noms sont sanctifiés et Tes attributs sont glorifiés.	تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ وَتَمَجَّدَتْ صِفَاتُكَ..
yā 'alīyyu yā qādir yā muqtadiru yā qadīr	Ô Toi le Très-Haut, Ô Toi le Puissant, Ô Toi qui peux tout faire,	يَا عَلِيٌّ يَا قَادِرُ يَا مُقْتَدِرُ وَيَا قَدِيرُ..
nas'aluka wa naḥnu nuqirru bi-ḡunūbinā wa nuqirru kaḡālīka bi-ḡu'finā	nous T'implorons tout en reconnaissant nos erreurs et en ayant conscience de nos faiblesses,	نَسْأَلُكَ وَنَحْنُ نُقِرُّ بِذُنُوبِنَا وَنُقِرُّ كَذَلِكَ بِضُعْفِنَا..

<p>yā 'alīyyu yā muta'āli nas'aluka bi-ḥaqqi nūri waḡhika 'l-laḡī 'anat lahu 'l-wuḡūhu an tukrimnā wa an tašmalunā bi-ḡamīli 'afwika wa ḡufrānaka wa riḡāk</p>	<p>Ô Toi le Très-Haut, Ô Toi le Suprême, par la lumière de Ta Face, qui a inclus toute la manifestation, sois généreux envers nous et enveloppe-nous, par la faveur de Ta bonté, de Ton Pardon et de Ton Agrément.</p>	<p>يَا عَلِيُّ يَا مُتَعَالٍ نَسَأَلُكَ بِحَقِّ نُورِ وَجْهِكَ الَّذِي عَنَتَ لَهُ الْوُجُوهُ أَنْ تُكْرِمَنَا وَأَنْ تَشْمَلَنَا بِجَمِيلِ عَفْوِكَ وَعُفْرَانِكَ وَرِضَاكَ..</p>
<p>yā ḡannānu yā mannānu fukka dā'iqatanā wa ātinā mā wa'adtanā</p>	<p>Ô Toi, le Compatissant, source de Soutien, soulage nos souffrances et accorde-nous ce que Tu nous as promis.</p>	<p>يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ فُكِّ ضَائِقَتَنَا وَأْتِنَا مَا وَعَدْتَنَا..</p>
<p>ilāhī in kāna balā'un fa-anta ahlu 'l-'afwi fa''fu 'annā wa in kāna wabā'un fa-anta 'š-šāfi wa lā šifā'a illā šifā'uk</p>	<p>Seigneur, si ce que nous vivons est un malheur, Ton pardon généreux est notre protection. Et si c'est une pandémie, c'est Toi le Guérisseur. Il n'y a de remède que celui venant de Toi.</p>	<p>إِلَهِي إِنْ كَانَ بَلَاءٌ فَأَنْتَ أَهْلُ الْعَفْوِ فَاعْفُ عَنَّا وَإِنْ كَانَ وَبَاءٌ فَأَنْتَ الشَّافِي وَلَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ..</p>
<p>yā ḡannānu yā mannānu yā ḡawwādu farrīḡ karbanā wa 'qḡi ḡawā'iḡanā</p>	<p>Ô Toi, le Compatissant, source de Soutien, soulage nos détresses et réalise nos vœux.</p>	<p>يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ يَا جَوَادُ فَرِّجْ كَرْبَنَا وَأَقْضِ حَوَائِجَنَا..</p>
<p>yā rabbi naḡnu 'ibāduka wa anta rabbunā ta'lamu mā nusirru wa mā nu'linu fa'kfinā hamma mā alamma binā bi-raḡmatika yā arḡama 'r-rāḡimīn</p>	<p>Tu es notre Seigneur et nous sommes Tes serviteurs. Tu connais ce que nous dissimulons et ce que nous divulguons. Protège-nous de ce qui nous menace, par Ta miséricorde, Ô Toi le plus Miséricordieux de ceux qui font miséricorde.</p>	<p>يَا رَبِّ.. نَحْنُ عِبَادُكَ وَأَنْتَ رَبُّنَا تَعْلَمُ مَا نُسِرُّ وَمَا نُعْلِنُ فَاكْفِنَا هَمَّ مَا أَلَمَّ بِنَا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ..</p>

<p>allāhumma āmīn wa āḥīru da' wānā ani 'l-ḥamdu lillāhi rabbi 'l-ālamīn</p>	<p>Ô Mon Dieu, Amen ! Exauce nos prières. Et nous clôturons notre imploration par "Louange à Dieu, Seigneur des Univers !"</p>	<p>اللَّهُمَّ.. أَلْفَ أَلْفِ مِائَةِ مِائَةٍ وَأَخِرُ دَعْوَانَا أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ</p>
<p>aṣ-ṣalātu wa 's-salāmu 'alayka yā sayyidinā yā ḥabība 'llāh aṣ-ṣalātu wa 's-salāmu 'alayka yā sayyidinā yā nabīyya 'llāh aṣ-ṣalātu wa 's-salāmu 'alayka yā sayyidinā yā rasūla 'llāh</p>	<p>Que la prière et la paix soient sur toi, Ô Seigneur, Ô Bien-aimé de Dieu ! Que la prière et la paix soient sur toi, Ô Seigneur, Ô Prophète de Dieu ! Que la prière et la paix soient sur toi, Ô Seigneur, Ô Envoyé de Dieu !</p>	<p>الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدِنَا يَا حَبِيبَ اللَّهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدِنَا يَا نَبِيَّ اللَّهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدِنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ</p>
<p>alfu ṣalātin wa alfu salāmin 'alayka ṣallā 'llāhu 'alā ālika wa 'r-riḍā 'an aṣḥābika yā mawlānā yā ḥayra ḥalqi 'llāhi aḡma'īna wa 'l-ḥamdu lillāhi rabbi 'l-ālamīn</p>	<p>Mille prières et paix sur toi ! Que la prière de Dieu soit sur toi, sur les tiens, et que Dieu agrée tes compagnons ; Ô toi notre Maître ! Ô toi qui es l'Elu d'entre la création entière ! Enfin, louange à Dieu, Seigneur des mondes.</p>	<p>أَلْفُ صَلَاةٍ وَأَلْفُ سَلَامٍ عَلَيْكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِكَ وَالرَّضَى عَنْ أَصْحَابِكَ يَا مَوْلَانَا يَا خَيْرَ خَلْقِ اللَّهِ أَجْمَعِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.</p>

Partie Samâa

قَصِيدَة يَا عَظِيمًا يُرْجَى لِكُلِّ عَظِيمٍ (سَمَاعُ)

alâh alâh alâh alâh yâ mawlânâ alâh alâh alâh bi-faḍlika kulî	<i>Dieu, notre Maître-Protecteur</i> <i>Dieu, mon tout réside en Ta faveur</i>	الله الله الله يا مولانا الله الله بفضلك كلي
yâ <u>ghiyathun</u> bi-bâbika qad waqafnâ	Ô Toi qui prêtes secours ! à ta porte nous voilà	يَا غِيَاثُ بِيَابِكَ قَدْ وَقَفْنَا
ad <u>hilatan</u> ṣar'â masanâ l-fanâ-u	Humiliés, abattus, anéantis !	أَذَلَّةَ صَرَعَى مَسَّنَا الْفَنَاءُ
aghithi l-mustaghîtha qad 'îla ṣabran	Secours celui qui T'implore, la patience s'est usée	أَغِثِ الْمُسْتَغِيثَ قَدْ عِيلَ صَبْرًا
ajibi l-muḍṭara <u>ghashâhu</u> l-wabâ-u	Réponds au malheureux atteint par l'épidémie	أَجِبِ الْمُضْطَرَّ غَشَاهُ الْوَبَاءُ

da'awnâka rabi wa l-qalbu jarîhun	Nous T'implorons, Seigneur, avec le cœur meurtri,	دَعْوَنَّاكَ رَبِّي وَ الْقَلْبُ جَرِيحٌ
wa l-ṭarfu qarîhun wa l-'aqlu habâ-u	En larmes et la raison anéantie	وَ الطَّرْفُ قَرِيحٌ وَ الْعَقْلُ هَبَاءٌ
da'awnâka rabî mâ lanâ siwâka	Nous T'implorons, Seigneur, n'ayant nul autre que Toi	دَعْوَنَّاكَ رَبِّي مَا لَنَا سِوَاكَ
wa bi riḍwânika yakûnu l-'aṭâ-u	Et par Ton agrément, le don se produira	وَ بِرِضْوَانِكَ يَكُونُ الْعَطَاءُ
alâh alâh alâh alâh yâ mawlânâ alâh alâh alâh alâh saydî fika dwânâ	<i>Dieu, notre Maître-Protecteur</i> <i>Dieu, Seigneur en Toi réside notre remède</i>	أَللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ يَا مَوْلَانَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ سَيِّدِي فِيكَ دَوَانَا
bi ismika l-a'ẓami yurjâ du'ânâ	Par Ton Nom Suprême, notre prière s'exaucera	بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ يُرْجَى دُعَانَا
bi l-rasûli l-akrami yulghâ l-'anâ-u	Par Ton noble Prophète, notre peine cessera	بِالرَّسُولِ الْأَكْرَمِ يُلْغَى الْعَنَاءُ
bi sirika l-maṣûni fî kuli shay-in	Par Ton secret préservé en toute chose	بِسِرِّكَ الْمَصُونِ فِي كُلِّ شَيْءٍ
bi nûri wajhika yatimu l-shifâ-u	Par la lumière de Ta Face, la guérison s'accomplira	بِنُورِ وَجْهِكَ يَتِمُّ الشِّفَاءُ

anta awqaftanâ bi bâbika nad'û	C'est Toi qui nous places, implorants, devant Ta porte	أَنْتَ أَوْقَفْتَنَا بِبَابِكَ نَدْعُو
wa hâshâ an yakhîba fika l-rajâ-u	A Dieu ne plaise, l'espoir en Toi n'est jamais vain !	وَحَاشَا أَنْ يَخِيبَ فِيكَ الرَّجَاءُ
in raḥimta fa bi faḍlin minka nuḥmâ	Si Tu accordes Ta miséricorde, nous serons protégés par Ta grâce,	إِنْ رَحِمْتَ فَبِفَضْلٍ مِنْكَ نُحْمَى
wa in 'adh ^h abta fa 'adlun wa dawâ'u	Mais si Tu châties, ce sera justice et remède	وَإِنْ عَذَّبْتَ فَعَدْلٌ وَدَوَاءٌ
fa 'alâ kuli ḥâlatin anta awlâ	Ainsi, en toute situation, Tu es le meilleur recours	فَعَلَى كُلِّ حَالَةٍ أَنْتَ أَوْلَى
bi 'abîdika aḥsanû am asâ-û	pour Tes serviteurs, qu'ils aient bien ou mal agi !	بِعَبِيدِكَ أَحْسَنُوا أَمْ أَسَاؤُوا
yâ raḥîman bi raḥmatika aghithnâ	O Miséricordieux, par Ta miséricorde secours-nous !	يَا رَحِيمًا بِرَحْمَتِكَ أَغِثْنَا
al-madad al-madad yâ rasûl alâh asqînâ bi-l-madad ayâ ḥabîb alâh	<i>Ton influx, ton soutien, Ô Envoyé de Dieu</i> <i>Abreuve-nous de ton influx, Ô Bien-aimé de Dieu</i>	المدد المدد يا رسول الله اسقينا بالمدد يا حبيب الله
yâ karîman mâ mithluhu kuramâ-u	O Généreux à nul autre pareil !	يَا كَرِيمًا مَا مِثْلُهُ كَرَمَاءُ

yâ <u>gh</u> afûran fa- <u>gh</u> fir fa inaka 'afwun	Ô toi qui pardonnes, pardonne-nous, Tu es l'indulgence même !	يَا عَفُورًا فَاعْفِرْ فَإِنَّكَ عَفُورٌ
fa'fu 'anâ fa l-'afwu minka şafâ-u	Absouds-nous, le pardon de Ta part est pureté !	فَاعْفُ عَنَّا فَالْعَفْوُ مِنْكَ صَفَاءٌ
wafiqnâ ajirnâ min sû-i l- <u>t</u> awârî	Accorde-nous le succès et protège- nous de l'adversité,	وَقَفِّقْنَا أَجْرَنَا مِنْ سُوءِ الطَّوَارِي
wa <u>k</u> htim lanâ 'umran madâhu riðâ'u	Scelle notre vie par Ton agrément	وَ اِخْتِمِ لَنَا عُمْرًا مَدَاهُ رِضَاءٌ
wa l-şalâtu 'ala 'l-nabi <i>y</i> i 'imâdî	Accorde Ta grâce au Prophète, mon soutien	وَ الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ عِمَادِي
'ayni raḥmati l-lâhi bihi l-jalâ-u	Source de la Miséricorde divine et de délivrance	عَيْنِ رَحْمَةِ اللَّهِ بِهِ الْجَلَاءُ
wa l-salâmu l- <u>sh</u> âmilu li kuli fardin	Et que Ta Paix plénière s'étende à chacun	وَ السَّلَامُ الشَّامِلُ لِكُلِّ فَرْدٍ
min âlin wa şaḥbin mâ fâða l-samâ-u	des membres de sa famille et de ses compagnons tant qu'abondera le ciel !	مِنْ آلٍ وَ صَحْبٍ مَّا فَاضَ السَّمَاءُ

'â ghiyathun - Ô Toi qui prêtes secours !

Cette supplique sous forme de poème du Cheikh Hâjj 'Adda Bentounes a été rédigée au lendemain des événements du 8 mai 1945.

L'Europe sortait exsangue de la seconde guerre mondiale et l'Algérie avait perdu nombre de ses enfants dans ce conflit qui n'était pas le sien.

A nos jours, cette invocation (du'â) - dont voici la 2^e partie - est récitée dans des circonstances particulièrement graves.

قَصِيدَة أَلَا بِرَسُولِ اللَّهِ يَحْظَى تَشْفِي (سَمَاعٌ)

lā ilaha illā 'llāh (3) yā rabbi ḥud bi-yadī	<i>Nulle divinité que Dieu, Ô Seigneur, Prends-moi par la main</i>	لا اله الا الله (3) يا رب خذ بيدي
yā raḥmatan unzilāt fī ṣūrati aḥmada fa-kānat rasūla 'llāhi ilayhi marġi'ī	Ô miséricorde descendue sous la forme d'Ahmad ! incarnée en messager de Dieu. C'est auprès de lui que je reviens.	يَا رَحْمَةً أَنْزَلْتَ فِي صُورَةِ أَحْمَدَ فَكَانَتْ رَسُولَ اللَّهِ إِلَيْهِ مَرْجِعِي

<p>alūdu bihi wa man yalūdu bi- ğāhihi</p> <p>tasāmā bihi 'l-baḥtu ilā a'lā marfa'i</p>	<p>Je m'abrite auprès de lui, et qui agit ainsi voit son bonheur le transporter au plus haut degré</p>	<p>أَلُوذُ بِهِ وَمَنْ يَلُوذُ بِجَاهِهِ تَسَامَى بِهِ الْبَخْتُ إِلَى أَعْلَى مَرْفَعٍ</p>
<p>a'ūdu bi-rabbi 'n-nāsi min šarri mā ḥalaq</p> <p>wa min šarri ġāsiqin mā lahu min madfa'i</p>	<p>Je me réfugie auprès du Seigneur des Hommes, face aux maux de ce qu'Il a créé et face à des ténèbres qu'on ne peut éviter !</p>	<p>أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ مَالَهُ مِنْ مَدْفَعٍ</p>
<p>lā ilaha illā 'llāh (3)</p> <p>waḥdahū lā šarīka lah</p>	<p><i>Nulle divinité que Dieu, Unique et sans associé</i></p>	<p>لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (3) وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ</p>
<p>a'ūdu bika rabbi min kulli nā'ibatinwa min 'ašrin qad atā bi- ašna'i mašna'i</p>	<p>Je me réfugie en Toi, Seigneur, face à toute calamité et dans cette époque aux pratiques bien hideuses !</p>	<p>أَعُوذُ بِكَ رَبِّ مِنْ كُلِّ نَائِبَةٍ وَمِنْ عَصْرِ قَدْ أَتَى بِأَشْنَعِ مَصْنَعٍ</p>
<p>wa ṣalli 'alā 'l-hādī 'n-nabiyyi muḥammadin</p> <p>ṣalātan lahā fathun qarībun bi-maṭla'</p>	<p>Prie sur le guide, le prophète Muhammad, d'une prière annonçant l'aube de mon succès</p>	<p>وَصَلِّ عَلَى الْهَادِي النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ صَلَاةً لَهَا فَتْحٌ قَرِيبٌ بِمَطْلَعِي</p>
<p>ṣalātan bihā taḥlū 'l-ḥayātu 'l-marīratu</p> <p>wa yuġlā bihā qalbī bi-abraki mawqī'i</p>	<p>Une prière qui adoucit la vie amère et qui éblouit mon cœur de vive Lumière bénie</p>	<p>صَلَاةً بِهَا تَحْلُو الْحَيَاةُ الْمَرِيرَةُ وَيُجْلَى بِهَا قَلْبِي بِأَبْرَكِ مَوْقِعٍ</p>

السَّلْسِلَة
الشَّاذِلِيَّة الدَّرْقَاوِيَّة العَلَاوِيَّة

La chaîne initiatique 'Alâwiyya-Darqâwiyya-Shâdhiliyya	as-silsila 'l-'alâwiyya 'd-darqâwiyya 'š- šâdhiliyya, igâṭatu 'l-mustagīṭin
إِيَّا رَبِّ سَأَلْنَاكَ النَّجَاةَ بِأَهْلِ السَّلْسِلَةِ يَا ذَا الْمِنَّةِ	
Seigneur ! Nous implorons le salut Par les Gens de la chaîne. Ô Toi, qui accordes sans cesse les faveurs	ayā rabbi sa'alnāka 'n-nağāti bi-ahli 's-silsila yā dā 'l-minnati
إِيَّا رَبِّ سَأَلْنَاكَ بِأَهْلِ الطَّرِيقِ الْأَمْنَاءِ عَلَى غَوَامِضِ التَّحْقِيقِ	
Nous T'implorons par les maîtres de la Voie, Dépositaires fidèles des Arcanes de la Réalisation	ayā rabbi sa'alnāka bi-'hli 'ṭ-ṭarīq al-umanā' 'alā ġawāmiḍi 't-taḥqīq
أَمَّنْتَهُمْ عَلَى اسْرَارِ الْحَقِيقَةِ فَصَانُوهَا وَوَضَّحُوا الطَّرِيقَةَ	
Tu leur as confié les secrets de la Vérité ; Ils les ont préservés et ont éclairci la Voie.	ammantuhum 'an asrāri 'l-ḥaqīqa fa-ṣānūhā wa waḍḍaḥū 'ṭ-ṭarīqa
إِلَى أَنْ وَصَلَتْ لَنَا صَفِيَّةٌ طَيِّبَةٌ نَقِيَّةٌ زَكِيَّةٌ	
Ainsi, elle nous est parvenue aussi pure, Aussi douce, inaltérée et sublime,	ilā an waṣalat lanā ṣafiyya

	ṭayyibatan naqiyyatan zakiyya
كَمَا فَاضَتْ مِنْ عُنْصُرِ الشَّرَابِ عَيْنُ الْوُجُودِ الْمُصْطَفَى الْعَرَبِيِّ	
Telle qu'elle a jailli de la source originelle de ce Breuvage ¹ , Essence de l'existence, al-Mustafâ ² al-'Arabî.	kamā fāḍat min 'unṣuri 'š-šarābi 'ayni 'l-wuğūdi 'l-muṣṭafā 'l-'arabī
إِحْفَظْنَا يَا رَبِّي فِي سِرِّهَا كَمَا أَخَذْنَاهَا مِنْ سَادَتِنَا الْكِرَامَا	
Préserve-nous, Seigneur, dans son intime secret Tel que nous l'avons reçu de nos généreux maîtres.	aḥfaznā yā rabbī fī sirrihā kamā aḥaḍnāhā min sādatinā 'l-kirāmā
أَوَّلُهُمْ مُتَّصِلُ الشَّرَابِ مَنْ بِهِ صَحَّحَ وَصَلِي وَاقْتِرَابِي	
Le premier d'entre eux reliant à cette source Grâce auquel s'affermirent mon union et ma proximité :	awwaluhum muttaṣilu 'š-šarābi man bihi ṣaḥḥa waṣlī wa 'qtirābī
عَلَيْهِ الرِّضَا يَا رَبِّي كَذَا الْمَزِيدِ أَبُو زَيْدٍ مُحَمَّدٌ أَهْلٌ لِلتَّمَجِيدِ	
Al-Bûzaydî Muhammad, le digne d'éloges ; Que Ton agrément, Seigneur, soit sur lui et davantage encore.	'alayhi 'r-riḍā yā rabbī kaḍā 'l-mazīd al-bûzaydī muḥammad ahlun li-'t-tamğīd
صَفِيُّ الْقَلْبِ قَوِيُّ الْوِدَادِ حَسَنُ الْبُشْرَى نَقِيُّ الْفُؤَادِ	
Cœur pur et amour puissant	ṣafiyyu 'l-qalbi qawiyyu 'l-widādi

¹ Le terme "Breuvage" désigne également la Voie spirituelle.

² Il s'agit du Prophète.

À l'âme pure et à la présence apaisante.	ḥasanu 'l-bušrā naqiyyu 'l-fu'ādi
سَأَلْنَاكَ يَا رَبِّ بِهِ تَحْفَظُنَا عَنْ بَابِكَ يَا مَوْلَانَا لَا تَطْرُدُنَا	
Par lui, Seigneur, nous implorons Ta protection	sa 'alnāka yā rabbi bihi taḥfaznā
Parvenus au seuil de Ta porte ne nous chasse pas.	'an bābika yā mawlānā lā tuṭrudnā
وَبَشِيخِهِ مَنْهَلِ التَّبَجِيلِ الْمَكْنَى بِالْيَتِيمِ الْوَكِيلِ	
Par son Cheikh, source de vénération	wa bi-šayḥihi manhalī 't-tabḡīli
surnommé al-Yatīm al-Wakīlī :	al-mukannā bi-'l-yatīmi 'l-wakīlī
مُحَمَّدُ الْقَدُّورِيُّ مُفِيضُ الشَّرَابِ أَسْلُكَ بِنَا يَا رَبِّ سَبِيلَ الصَّوَابِ	
Muhammad al-Qaddūrī, au breuvage débordant,	muḥammadu 'l-qaddūrī mufiḍu 'š-šarāb
Conduis-nous, Seigneur, sur la voie juste	usluk binā yā rabbi sabīla 'š-ṣawāb
وَبَشِيخِهِ نَزَجِي الْفَرَجِي وَلِيِّنَا أَبِي يَعْزَى الْمَهَاجِي	
Par son Cheikh, nous espérons une prompte délivrance	wa bi-šayḥihi nartaḡī 'l-faraḡī
Notre Saint, Abū Ya'za al-Mahāji	waliyyinā abī ya'zā 'l-mahāḡī
بِحَقِّ مَوْلَايَ الْعَرَبِيِّ الدَّرَقَاوِيِّ إِحْفَظُنَا يَا إِلَهِي مِنَ الدَّعَاوِيِّ	
Par le mérite de Mawlāy al-'Arbī al-Darqāwī,	bi-ḥaqqi mawlāyā 'l-'arbī 'd-darqāwī
Immunise-nous contre toute forme de prétention.	iḥfaznā yā ilahī mina 'd-da'āwī
فَقَدْ مَهَّدَ الطَّرِيقَةَ لِأَهْلِهَا فَوْقُنَا يَا مَوْلَانَا لِحِفْظِهَا	

Lui, qui applanit la Voie à ses aspirants Aide-nous, Seigneur, à lui rester fidèles.	faqad mahhada 'ṭ-ṭarīqa li-ahlihā fa-waffiqnā yā mawlānā li-ḥifẓihā
وَبَشَيْخِهِ إِحْفَظْنَا مِنَ الْخَلَلِ الْمُسَمَّى عَلِيٍّ مَعْرُوفًا بِالْجَمَلِ	
Par son cheikh 'Alī, connu sous le nom d'al-Jamal, Préserve-nous de toute défaillance.	wa bi-šayḥihi iḥfaznā mina 'l-ḥalal al-musammā 'alī ma'rūfan bi-'l-ǧamal
سَأَلْنَاكَ يَا رَبِّ بِإِسْنَادِهِ الْعَرَبِيِّ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ وَبِأَبِيهِ	
Nous T'implorons, Seigneur, par sa lignée spirituelle Al-'Arbī ibn 'Abd Allāh,	sa'alnāka yā rabbi bi-isnādihi al-'arbī bni 'abdi 'llāhi wa bi-abīh
أَحْمَدَ الثَّابِتِ الْجَبَلِ الرَّاسِي وَبَشَيْخِهِ قَاسِمِ الْخَصَّاصِي	
Et par son père Ahmad l'ancré, montagne immuable Et par son Cheikh, Qâsim al- Khassâsî	aḥmada 'ṭ-tābiti 'l-ǧabali 'r-rāsī wa bi-šayḥihi qāsimi 'l-ḥaṣṣāṣī
بَشَيْخِهِ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ وَوَلِيَّ اللَّهِ مَعْرُوفًا لَهُ صَوْلَهُ	
Par son maître Muhammad Ibn 'Abd l-Llāh Élu de Dieu, imposante autorité	bi-šayḥihi muḥammad bni 'abdi 'llāh waliyyu 'llāhi ma'rūfan lahu ṣawlah
سَأَلْنَاكَ الْفَنَاءَ عَنِ الْإِحْسَاسِ بِشَيْخِهِمْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْفَاسِي	
Nous Te demandons l'extinction au monde sensible. Par leur cheikh 'Abd al-Rahmân al-Fâsî,	sa'alnāka 'l-fanā 'ani 'l-iḥsāsi bi-šayḥihim 'abdi 'r-raḥmāni 'l-fāsī

وَ بِالْفَاسِي يُوسُفُ صَفِيُّ الْمَشْرُوبِ وَ شَيْخِهِ عَبْدُ الرَّحْمَنِ الْمَجْدُوبِ	
Ainsi que par al-Fâsî Yûsuf, breuvage limpide.	wa bi-'l-fâsî yûsufun şafîyyu 'l-maşrûb
Par son cheikh 'Abd al-Rahmân al-Majdhûb "l'aspiré".	wa şayḥihi 'abdi 'r-raḥmāni 'l-mağdûb
وَ بَقُدْوَتِهِمْ عَلَي الصَّنَهَاجِي يَا إِلَهِي نَجِّنَا مِنَ الْحَرَجِ	
Et par leur guide 'Alî al-Sanhâjî Délivre-nous, Seigneur, de toute gêne.	wa bi-qudwatihim 'alî 'ş-şanhāğî yā ilahî nağğinā mina 'l-ḥarağî
وَ بِإِبْرَاهِيمَ الْمُكَنَّى بِالْفَحَّامِ أَنْقِدْنَا يَا رَبِّ مِنْ قَيْودِ الْأَوْهَامِ	
Par Ibrâhîm, surnommé al-Fahhâm Libère-nous, Seigneur, des chaînes de l'illusion.	wa bi-ibrâhîma 'l-mukannā bi-'l-faḥḥam anqidnā yā rabbi min quyūdi 'l-awhām
وَ بِشَيْخِهِ أَحْمَدَ الزَّرُّوقِي أَفْنِ رَبِّ حُظُوظِي فِي حُقُوقِي	
Par son cheikh Ahmad al-Zarrûqî Anéantis mon état égotique pour restaurer mon être spirituel.	wa bi-şayḥihi aḥmada 'z-zarrûqî afni rabbi ḥuzūzî fi ḥuqūqî
بِحَقِّ الْحَضْرَمِيِّ أَحْمَدُ بْنُ عُقْبَةَ وَ الْقَادِرِي يَحْيَى تَمْنَحُنَا تَوْبَةَ	
Par la grâce d'al-H□adramî Ahmad Ibn 'Uqba Et par celle d'al-Qâdirî Yahya, permets-nous le retour vers Toi	bi-ḥaqqi 'l-ḥaḍramî aḥmad bni 'uqba wa 'l-qâdirî yaḥyā tamnaḥunā tawba
بِحَقِّ أَسْتَاذِهِمْ عَلِيُّ بْنُ وَفَا وَ بِشَيْخِهِ مُحَمَّدَ بَحْرُ الصَّفَا	
Par leur maître 'Alî Ibn Wafâ Par son cheikh, Muhammad, Bahru l-safâ, "Océan de Pureté"	bi-ḥaqqi ustāḍihim 'alî bni wafâ wa bi-şayḥihi muḥammad baḥru 'ş-şafâ

إِقْبَلْ رَبِّ بِحَقِّهِمْ سُؤَالِي وَ بِشَيْخِهِمْ دَاوُودَ بْنَ الْبَاخِلِي	
Et par leur cheikh Dâwûd Ibn Bâkhilî Exauce, Seigneur, mes prières.	iqbal rabbi bi-ḥaqqihim su'ālī wa bi-šayḥihim dāwūda bni 'l-bāḥilī
فَالرَّجَا كُلُّ الرَّجَا مِنْكَ يَا إِلَهَ بِحَقِّ شَيْخِهِمْ بَنَ عَطَاءِ اللَّهِ	
En Toi réside tout espoir. Par leur cheikh Ibn 'Atâ'illâh.	fa-'r-rağā kullu 'r-rağā minka yā ilah bi-ḥaqqi šayḥihim bni 'atā' i 'llāh
فَهُوَ بِهَذَا الشَّرَابِ مُوَصِّي مِنْ شَيْخِهِ أَبِي الْعَبَّاسِ الْمُرْسِي	
Il n'a cessé de recommander ce Breuvage Qu'il a hérité de son cheikh Abû al-'Abbâsi al-Mursî	fa-huwa bi-ḥaḍā 'š-šarābi muwaṣṣī min šayḥihi abī 'l-'abbāsi 'l-mursī
مَنْ مَهَّدَ وَ سَهَّلَ الطَّرِيقَةَ حَتَّى وَصَلَتْ إِلَيْنَا الْحَقِيقَةَ	
Qui a aplani et facilité la Voie. Et ainsi la Réalité nous est parvenue.	man mahhada wa sahhala 'ṭ-ṭarīqa ḥattā waṣalat ilaynā 'l-ḥaqīqa
وَ بِشَيْخِهِ الشَّاذِلِي أَبِي الْحَسَنِ إِحْفَظْنَا يَا رَبِّ مِنْ تَوَالِي الْمِحْنِ	
Par son cheikh al-Shâdhilî Abû l-Hasan Préserve-nous des épreuves successives,	wa bi-šayḥihi 'š-šādilī abī 'l-ḥasan iḥfaẓnā yā rabbi min tawālī 'l-miḥan
فَجَاهُهُ عِنْدَكَ يُحْكِي مُعْتَبَرٌ هُوَ الْوَارِثُ لِلْبَاطِنِ وَ الظَّاهِرِ	
Lui dont le rang auprès de Toi est dit-on prestigieux. Il est l'héritier et du Caché et de l'Apparent.	fa-ğāhuhu 'indaka yuḥkā mu'tabar huwa 'l-wāriṭu li-'l-bāṭini wa 'z-ẓāhir

وَ بِالْمَشِيْشِ شَيْخِهِ عَبْدُ السَّلَامِ مَنْ زَادَ لِلطَّرِيْقَةِ عِزًّا وَاحْتِرَامًا	
Par son Cheikh Al-Mashîsh ‘Abd al-Salâm, Qui a amplifié grandeur et considération de la Voie	wa bi-’l-mašîši šayḥihi ‘abdi ’s-salām man zāda li-’ṭ-ṭarīqa ‘izzan wa ’ḥtirām
بِشَيْخِهِمُ الْمَدَنِيَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ أَسْلُوكُ بِنَا يَا رَبِّ سَبِيلَ الْإِحْسَانِ	
Par leur maître al-Madanî ‘Abd al-Rahmân Guide-nous, Seigneur, sur le chemin de l’Excellence	bi-šayḥihimu ’l-madanī ‘abdi ’r-raḥmān usluk binā yā rabbi sabīla ’l-iḥsān
وَ بِالْفُقَيْرِ الصُّوفِيِّ تَقِيُّ الدِّينِ وَ بِشَيْخِهِ الْمُسَمَّى فَخْرُ الدِّينِ	
Par al-Fuqayr, le soufi Tuqayyî al-Dîn, Par son Cheikh nommé Fakhr al-Dîn,	wa bi-’l-fuqayri ‘ṣ-ṣūfī tuqayyu ‘d-dīni wa bi-šayḥihi ’l-musammā faḥru ‘d-dīni
وَ بِحَقِّ نُورِ الدِّينِ مُحَمَّدَ وَ شَيْخِهِ تَاجِ الدِّينِ نُورِ الْهُدَى	
Par Nûra l-Dîn Muhammad Et son cheikh Taj al-Dîn, Lumière de la Guidance	wa bi-ḥaqqi nûri ‘d-dīni muḥammada wa šayḥihi tāḡi ‘d-dīni nûri ’l-hudā
بِشَمْسِ الدِّينِ وَارِثِ الطَّرِيْقَةِ عَنِ الْقَزْوِينِيِّ عُنْصُرِ الْحَقِيْقَةِ	
Par Shams al-Dîn, héritier de la Voie (Tarīqa) Léguée par al-Qazwîni, source de la Réalité (Haqīqa)	bi-šamsi ‘d-dīni wāriṭi ’ṭ-ṭarīqa ‘ani ’l-qazwīni ‘unṣuri ’l-ḥaqīqa
فَلَنَا مِنْ فَيْضِهِمْ سِرٌّ يَسْرِي كَمَا سَرَى مِنْ إِبْرَاهِيمَ الْبَصْرِيِّ	
Nous détenons de leurs saintes effluves un secret qui s’écoule,	fa-lanā min fayḍihim sirrun yasrī

Tout comme d'Ibrâhîm al-Basrî ;	kamā sarā min ibrahîma 'l-basrî
فَهُوَ السَّاقِي لِشَرَابِ الْمَعَانِي أَخَذَهُ مِنْ شَيْخِهِ الْمَرْوَانِي	
C'est lui l'échanson du breuvage spirituel, Nectar reçu de son cheikh al-Marwânî	fa-huwa 's-sāqī li-šarābi 'l-ma'ānī aḥaḍahu min šayḥihi 'l-marwānī
أَخَذْنَا عَنْهُمْ كُلَّ مَا آتَانَا فَأَحْفَظْنَا بِحَقِّهِمْ يَا مَوْلَانَا	
Nous avons pris d'eux tout ce qui nous a été légué ; Par leur vertu, Seigneur, protège-nous.	aḥaḍnā 'anhum kulla mā ātānā fa-'ḥfaẓnā bi-ḥaqqihim yā mawlānā
وَبِسَعِيدِ السَّعَادَةِ سَأَلْنَا وَبِأُسْتَاذِهِ يَسْعَدِ دَعَوْنَا	
Par Sa'îd, compte-nous parmi les bienheureux Par son maître Yas'ad, nous T'implorons.	wa bi-sa'īdi 's-sa'ādata sa'alnā wa bi-ustāḍihi yas'adi da'awnā
بِفَتْحِ السُّعُودِ سَأَلْنَا يَا رَبِّ أَسْتَاذُهُمْ فَلَا تُبْقِ مِنْ حُجْبٍ	
Par leur maître Fath al-Su'ûd, nous Te prions Seigneur, Ne laisse aucun voile subsister.	bi-faṭḥi 's-su'ūdi sa'alnā yā rabbi ustāḍuhum falā tubqi min ḥuġubi
بِالْغُرُوبَانِي شَيْخِ الْجَمِيعِ الْمُعْظَمِ بِجَابِرِ أَجْبَرَ كَسْرِي قَبْلَ أَنْ يُغْدَمَ	
Par al-Ghazwânî, le Vénéré, maître de tous Et par Jâbir “soignant les blessures”, réduit ma fracture avant qu'elle ne s'aggrave.	bi-'l-ġazwānī šayḥi 'l-ġamī al-mu'aẓẓam bi-ġābir iġbar kasrī qabla an yu'dam

وَ بِالْحَسَنِ يَنْبُوعِ الْحَقَائِقِ فَرْعُ النَّبُوءَةِ وَ كَهْفِ الْوَثَائِقِ	
Ainsi que par al-Hasani, source des réalités,	wa bi-'l-ḥasani yanbū'ī 'l-ḥaqā'iq
Rameau de la prophétie, refuge de tous secrets infaillibles	far'u 'n-nubuwwati wa kahfu 'l-watā'iq
بِأَبِيهِ وَ شَيْخِهِ صِنُوعِ الرَّسُولِ هُوَ بَابُ الْوِلَايَةِ أَصْلُ الْأُصُولِ	
Par son père et maître, gendre et reflet de l'Envoyé,	bi-abīhi wa šayḥihi šinwa 'r-rasūl
Porte de la sainteté, origine de toute filiation.	huwa bābu 'l-wilāyati ašlu 'l-wuṣūl
أَخَذَهَا مِنْ عَيْنِهَا الْجَارِيَةِ مِنْ فَيْضِ الْمُصْطَفَى لَهُ مَزِيَّةٌ	
Il reçut, par mérite, la Voie de sa source intarissable,	aḥaḍahā min 'aynihā 'l-ğāriyya
De la Présence sublime de l'Élu	min fayḍi 'l-muṣṭafā lahu maziyya
فَخَصَّهُ بِأَسْرَارِ غَرِيبَةٍ عَنْ جِبْرَائِيلَ أَتَى بِهَا قَرِيبَةً	
Qui lui a réservé des secrets inouïs	fa-ḥaṣṣahu bi-asrārin ġarība
Que l'Archange Gabriel lui transmettait de près	'an ġibrā'īl atā bihā qarība
مِنْ رَبِّ الْعِزَّةِ عَزَّهُ بِسِرِّهِ خَصَّهُ وَ عَرَفَهُ بِنَفْسِهِ	
Du Tout-Puissant, qui le fortifia par Son secret	min rabbi 'l-'izzati 'azzahu bi-sirrih
Le privilégia et lui fit connaître le Soi	ḥaṣṣahu wa 'arrafahu bi-nafsih
فَرَفَعَ عَنْ بَصَرِهِ الْحُجُبَ فَاَمْتَلَأَتْ مِنْ فَيَاضِهِ الْقُلُوبُ	
De sa vue, Il ôta les voiles.	fa-rafa'a 'an baṣarihi 'l-ḥuğuba
Et les cœurs s'emplirent de son flux débordant	

	fa-‘mtala’at min fayāḍihi ‘l-qulūba
أَيَا رَبِّ بِرَسُولِكَ الْمُعَظَّمِ وَنُورِكَ وَسِرِّكَ الْمُكْتَتَمِ	
Par Ton Sublime Envoyé, Seigneur ! Par Ta lumière et Ton secret scellé,	ayā rabbi bi-rasūlika ‘l-mu‘azzam wa nūrika wa sirrika ‘l-muktatam
أَجْذِبْنَا إِلَيْهِ إِلَيْكَ جَذْبَهُ وَأَسْقِنَا مِنْ فَيَاضِكَ عَرَفَهُ	
Ravis-nous entièrement à Toi. De Ton breuvage abondant, offre-nous une coupe	iğḍabnā ilahī ilayka ḡaḍba wa asqinā min fayāḍika ḡarfa
تُغَيِّبُنَا عَنْ وُجُودِنَا فِيكَ حَتَّى نَكُونَ بِكَ مِنْكَ إِلَيْكَ	
Qui nous soustrait à nous-mêmes pour n'exister qu'en Toi Afin d'être par Toi, de Toi, à Toi.	tuḡayyibunā ‘an wuḡūdinā fika ḥattā nakūna bika minka ilayka
بِحَقِّ سِلْسِلَةِ ذِي الطَّرِيقَةِ أَهْلُ اللَّهِ يَتَابِعُ الْحَقِيقَةَ	
Par la vertu de la chaîne de cette Voie initiatique Gens de Dieu, sources de la Réalité	bi-ḥaqqi silsilati dī ‘ṭ-ṭarīqa ahlu ‘llāhi yanābī‘u ‘l-ḥaqīqa
مِنْ سَنَدِي وَالْغَايَةِ إِلَيْكَ إِلَهِي مُسْتَنْدُنَا عَلَيْكَ	
Je T'implore par ma filiation spirituelle qui me relie à Toi l'Unique But, Seigneur ! Tu es notre soutien	min sanadī wa ‘l-ḡāyatu ilayka ilahī mustanadunā ‘alayka
بِنُورِكَ الْقَلْبِيِّ أَصْلِ الْمَعَالِي مَظْهَرِ الْأَسْرَارِ وَنُورِ الْجَمَالِ	

Par la quintessence de Ta lumière, origine de toute sublimité	bi-nūrika 'l-qalbi aṣlu 'l-ma'ālī
Manifestation des Secrets et lumière de la Beauté	maẓharu 'l-asrāri wa nūru 'l-ğamāli
صَلِّ يَا رَبِّ صَلَاةً بَقِيَّةً تَعْمُ الْآلَ وَجَمِيعَ الْأَوْلِيَا	
Prie, Seigneur, d'une prière plénière et ininterrompue	ṣalli yā rabbi ṣalātan baqiyyā
Qui s'étend sur sa Famille et tous les Saints	ta'ummu 'l-āla wa ġamī'a 'l-awliyā
وَإَرْحَمِ رَبِّ عِبِيدِكَ فِي ضَعْفِهِ الْعَلَاوِي مَقْصَرًا فِي فِعْلِهِ	
Et fais miséricorde à Ton humble serviteur al-'Alāwī	wa 'rḥam rabbi 'ubaydaka fī du'fihi
Dont les œuvres sont de si peu de poids.	al-'alāwī muqaṣṣiran fī fi'lihi
وَإَرْحَمِ حِرْبَنَا وَجَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ ثُمَّ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ	
Accorde Ta grâce aux Gens de Dieu et à tous les croyants	wa 'rḥam ḥizbanā wa ġamī'a 'l-mu'minīn
Et louange à Dieu, Seigneur des univers.	tumma 'l-ḥamdu lillāhi rabbi 'l-'ālamīn

La *silsila* ou chaîne spirituelle (initiatique)

Notre Maître, le cheikh al-‘Alâwî a dit : « Il incombe à celui qui désire se rattacher aux soufis de vérifier l’authenticité de leur chaîne, car on ne peut pas prétendre transmettre l’initiation sans être relié à une lignée véridique. Ainsi, on peut constater que notre chaîne initiatique se rattache d’héritier en héritier jusqu’à l’Envoyé de Dieu. Il n’y a ni doute, ni présomption à ce sujet. Celui qui est relié au rameau, se rattache à l’origine, pour autant que son rattachement soit sincère.

C’est pour cette raison qu’il est demandé au disciple de réciter cette *silsila* et de connaître les noms des maîtres qui se sont transmis cette *baraka* et ce pouvoir d’initiation. Il pourra ainsi identifier sa filiation spirituelle (*nisbâ*) et solliciter à travers ces maîtres, la source d’où émanent cette connaissance et cette énergie spirituelle (*himmâ*). Car la mémoire, le savoir et la connaissance du maître se transmettent de génération en génération, revivifiant, renouvelant le rattachement des Compagnons au Prophète ».

Présentation :

Poème écrit sous la forme de *du‘â* (prière) par le cheikh al-‘Alâwî, à l’éloge et à la mémoire des maîtres de la chaîne initiatique jusqu’au Prophète et dans lequel il fait part de la spécificité de chacun des maîtres. Sa récitation permet au disciple de bénéficier de leur *barak*